EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 22.10.2010
KOM(2010) 590 slutlig

2010/0295 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Kap Verde om vissa luftfartsaspekter

MOTIVERING

1. Bakgrund

- **Motiv och syfte**

Efter domstolens domar i de s.k. ”Open skies-målen” bemyndigade rådet den 5 juni 2003 kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga avtal med ett avtal på unionsnivå[1] (det ”övergripande mandatet”). Syftet med dessa avtal är att ge alla EU-lufttrafikföretag icke-diskriminerande tillgång till flygvägar mellan Europeiska unionen och tredjeländer samt att bringa bilaterala luftfartsavtal mellan EU-medlemsstater och tredjeländer i överensstämmelse med Europeiska unionens lagstiftning.

- **Allmän bakgrund**

Internationella luftfartsförbindelser mellan EU-medlemsstater och tredjeländer har traditionellt sett reglerats genom bilaterala luftfartsavtal mellan EU-medlemsstater och tredjeländer, genom bilagorna till sådana avtal och genom andra liknande bilaterala eller multilaterala överenskommelser.

De traditionella klausulerna i medlemsstaters bilaterala luftfartsavtal om utseende av lufttrafikföretag strider mot Europeiska unionens lagstiftning. De innebär att tredjeländer har rätt att vägra, återkalla eller tillfälligt dra in godkännanden och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en EU-medlemsstat men som inte till väsentlig del ägs och i praktiken kontrolleras av medlemsstaten eller av medborgare i medlemsstaten. Det har fastställts att detta diskriminerar EU-lufttrafikföretag som är etablerade på en medlemsstats territorium men som ägs eller kontrolleras av medborgare i andra medlemsstater. Detta strider mot artikel 49 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, vilken garanterar att medborgare i andra EU-medlemsstater som utnyttjar sin etableringsfrihet behandlas på samma sätt som värdmedlemsstatens egna medborgare.

Det finns ytterligare aspekter, såsom beskattning av flygbränsle eller konkurrens, där det krävs en ändring eller komplettering av gällande bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan Europeiska unionens medlemsstater och tredjeländer för att dessa ska bli förenliga med EU-lagstiftningen.

- **Gällande bestämmelser**

Bestämmelserna i avtalet ersätter eller kompletterar gällande bestämmelser i de åtta bilaterala luftfartsavtalen mellan EU-medlemsstater och Republiken Kap Verde.

- **Förenlighet med Europeiska unionens politik och mål på andra områden**

Avtalet kommer att tjäna ett av de grundläggande målen för EU:s externa luftfartspolitik genom att bringa gällande bilaterala luftfartsavtal i överensstämmelse

[1] Rådets beslut 11323/03 av den 5 juni 2003 (dokument för begränsad spridning).

med Europeiska unionens lagstiftning.

2. Samråd med berörda parter och konsekvensanalys

- **Samråd med berörda parter**

Metoder, målsektorer och deltagarnas allmänna profil

Både EU-medlemsstater och den berörda sektorn rådfrågades under förhandlingarnas gång.

Sammanfattning av svaren och av hur de har beaktats

Synpunkter från EU-medlemsstater och sektorn har beaktats.

3. Rättsliga aspekter

- **Sammanfattning av den föreslagna åtgärden**

I enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till det ”övergripande mandatet” har kommissionen förhandlat fram ett avtal med Republiken Kap Verde som ersätter vissa bestämmelser i gällande bilaterala luftfartsavtal mellan EU-medlemsstater och Republiken Kap Verde. Artikel 2 i avtalet ersätter de traditionella klausulerna om utseende av lufttrafikföretag med en EU-klausul som innebär att alla lufttrafikföretag från Europeiska unionen får utnyttja etableringsrätten. Artikel 4 behandlar beskattning av flygbränsle, en fråga som harmoniserats genom rådets direktiv 2003/96/EG om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet, särskilt artikel 14.2. Genom artikel 5 löses potentiella konflikter med Europeiska unionens konkurrensregler.

- **Rättslig grund**

Artiklarna 100.2 och 218.5 i EUF-fördraget.

- **Subsidiaritetsprincipen**

Förslaget grundar sig helt på det ”övergripande mandat” som beviljats av rådet med beaktande av de aspekter som omfattas av Europeiska unionens lagstiftning samt bilaterala luftfartsavtal.

- **Proportionalitetsprincipen**

Genom avtalet ändras eller kompletteras bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal endast om det är nödvändigt för att de ska vara förenliga med Europeiska unionens lagstiftning.

- **Val av regleringsform**

Avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Kap Verde är det mest effektiva instrumentet för att bringa alla gällande bilaterala luftfartsavtal mellan EU-medlemsstater och Republiken Kap Verde i överensstämmelse med Europeiska

unionens lagstiftning.

4. Budgetkonsekvenser

Förslaget påverkar inte Europeiska unionens budget.

5. Ytterligare information

- **Förenklingar**

Förslaget innebär att lagstiftning förenklas.

Relevanta bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal mellan EU-medlemsstater och Republiken Kap Verde kommer att ersättas eller kompletteras av bestämmelserna i ett enda EU-avtal.

- **Närmare redogörelse för förslaget**

I enlighet med standardförfarandet för undertecknande och ingående av internationella avtal uppmanas rådet att godkänna besluten om undertecknande och ingående av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Kap Verde om vissa luftfartsaspekter och att utse de personer som ska ha befogenhet att underteckna avtalet på Europeiska unionens vägnar.

2010/0295 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Kap Verde om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 100.2 jämförd med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag[2], och

av följande skäl:

(1) Genom sitt beslut av den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett avtal på unionsnivå.

(2) Kommissionen har på unionens vägnar förhandlat fram ett avtal med Republiken Kap Verde om vissa luftfartsaspekter (nedan kallat *avtalet*) i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut av den 5 juni 2003.

(3) Det avtal som kommissionen har förhandlat fram bör undertecknas och tillämpas provisoriskt med förbehåll för att det ingås vid en senare tidpunkt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av avtalet mellan Europeiska unionen och Republiken Kap Verde om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på unionens vägnar, med förbehåll för att avtalet ingås.

Texten till avtalet bifogas detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet på unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

---

[2] EUT C , , s. .

Artikel 3

I avvaktan på att avtalet träder i kraft ska det tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har meddelat varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats[3].

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 8.2 i avtalet.

Artikel 5

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Artikel 6

Detta beslut ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

[3] Uppgift om från och med vilken dag avtalet kommer att tillämpas provisoriskt kommer att offentliggöras av rådets generalsekretariat i *Europeiska unionens officiella tidning.*

UTKAST TILL

AVTAL
mellan Europeiska unionen och Republiken Kap Verde om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONEN

å ena sidan, och

REPUBLIKEN KAP VERDE

(nedan kallad *Kap Verde*)

å andra sidan,

(nedan kallade *parterna*),

SOM KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal har ingåtts mellan flera av Europeiska unionens medlemsstater och Kap Verde med bestämmelser som strider mot Europeiska unionens lagstiftning,

SOM KONSTATERAR att Europeiska unionen har exklusiv behörighet i fråga om många av de aspekter som kan ingå i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska unionen och tredjeländer,

SOM KONSTATERAR att EU-lufttrafikföretag som är etablerade i en av Europeiska unionens medlemsstater enligt Europeiska unionens lagstiftning har rätt till icke-diskriminerande tillgång till flygvägar mellan medlemsstater i Europeiska unionen och tredjeländer,

SOM BEAKTAR de avtal som har ingåtts mellan Europeiska unionen och vissa tredjeländer som ger medborgare i dessa tredjeländer möjlighet att förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med Europeiska unionens lagstiftning,

SOM INSER att de bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstater i Europeiska unionen och Republiken Kap Verde som står i strid med Europeiska unionens lagstiftning måste bringas i överensstämmelse med denna för att en sund rättslig grund ska kunna skapas för lufttrafiken mellan Europeiska unionen och Republiken Kap Verde och för att kontinuiteten i denna flygtrafik ska kunna upprätthållas,

SOM ERKÄNNER att Kap Verde, i samband med att Kap Verdes regering ingår luftfartsavtal med tredjeland, tillämpar sin egen politik och sina egna bestämmelser rörande ägarskap och kontroll av lufttrafikföretag.

SOM KONSTATERAR att EU-lufttrafikföretag enligt Europeiska unionens lagstiftning i princip inte har rätt att ingå avtal som kan påverka handeln mellan medlemsstater i Europeiska unionen och som har som syfte eller effekt att hindra, begränsa eller snedvrida konkurrensen,

SOM INSER att vissa bestämmelser i bilaterala luftfartsavtal som ingåtts mellan medlemsstater i Europeiska unionen och Kap Verde kan leda till att konkurrensreglerna för företag sätts ur spel i följande fall: i) bestämmelserna kräver eller gynnar avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar eller samordnad praxis som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på flygvägarna i fråga; eller ii) bestämmelserna förstärker effekterna av sådana avtal, sådana beslut eller sådan samordnad praxis; eller iii) bestämmelserna innebär att lufttrafikföretagen eller andra privata ekonomiska aktörer kan vidta åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen mellan olika lufttrafikföretag på flygvägarna i fråga,

SOM KONSTATERAR att Europeiska unionen inte har som mål att, som ett led i det här avtalet, öka totalvolymen flygtrafik mellan Europeiska unionen och Kap Verde, påverka balansen mellan lufttrafikföretag från Europeiska unionen och lufttrafikföretag från Kap Verde eller förhandla fram ändringar av befintliga bilaterala luftfartsavtal när det gäller trafikrättigheter,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1
Allmänna bestämmelser

1. I detta avtal avses med *EU-medlemsstat* en medlemsstat i Europeiska unionen, *EU-fördragen* fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, *part* en avtalsslutande part till detta avtal, *lufttrafikföretag* även flygbolag, *Europeiska unionens territorium* de territorier i medlemsstaterna på vilka EU-fördragen är tillämpliga.

2. Hänvisningar i något av de avtal som förtecknas i bilaga 1 till medborgare i en EU-medlemsstat som är part till avtalet i fråga ska betraktas som hänvisningar till medborgare i Europeiska unionens medlemsstater.

3. Hänvisningar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 till lufttrafikföretag i en EU-medlemsstat som är part till avtalet i fråga ska innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

ARTIKEL 2
Lufttrafikföretag utses, godkänns och återkallas av en EU-medlemsstat

4. Bestämmelserna i punkterna 2–4 i denna artikel ska äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 punkterna a respektive b när ett lufttrafikföretag utses samt för de godkännanden och tillstånd som det beviljas.

5. När en EU-medlemsstat utser ett lufttrafikföretag ska Kap Verde, efter att ha underrättats om detta, utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning att

   i. lufttrafikföretaget, i enlighet med EU-fördragen, är etablerat på den EU-medlemsstats territorium där det har utsetts samt har en giltig operativ licens i enlighet med Europeiska unionens lagstiftning, och

ii. den EU-medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (AOC) utövar tillsyn över lufttrafikföretaget, och att dess luftfartsmyndighet finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och

iii. lufttrafikföretaget ägs, direkt eller genom majoritetsägande, och i praktiken kontrolleras av EU-medlemsstater och/eller medborgare i EU-medlemsstater och/eller av andra stater enligt förteckningen i bilaga 3 och/eller av medborgare i sådana andra stater.

6. Kap Verde får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännande och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en EU-medlemsstat om

i. lufttrafikföretaget, i enlighet med EU-fördragen, inte är etablerat på den EU-medlemsstats territorium där det har utsetts eller har en giltig operativ licens i enlighet med Europeiska unionens lagstiftning, eller

ii. den EU-medlemsstat som utfärdar drifttillstånd (AOC) inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om dess luftfartsmyndighet inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller

iii. om lufttrafikföretaget inte ägs, direkt eller genom majoritetsägande, eller inte i praktiken kontrolleras, av EU-medlemsstater och/eller medborgare i EU-medlemsstater och/eller av andra stater som är förtecknade i bilaga 3 och/eller av medborgare i sådana andra stater.

7. Kap Verde ska utöva sin rätt enligt punkt 3 i denna artikel utan att diskriminera lufttrafikföretag från EU-medlemsstater på grundval av nationalitet.

ARTIKEL 3
Säkerhet

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 punkt c.

2. När en EU-medlemsstat utser ett lufttrafikföretag som en annan EU-medlemsstat utövar och upprätthåller tillsyn över, ska Kap Verdes rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den EU-medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Kap Verde gälla också när den andra berörda EU-medlemsstaten antar, genomför och tillämpar säkerhetsnormerna, samt med hänsyn till det lufttrafikföretagets driftstillstånd.

ARTIKEL 4
Beskattning av flygbränsle

1. Bestämmelserna i punkt 2 i denna artikel ska komplettera motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 punkt d.

2. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll får inget i de avtal som förtecknas i bilaga 2 punkt d innebära att en EU-medlemsstat hindras från att på ett icke-diskriminerande sätt beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga flygbränsle, som

tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett lufttrafikföretag som har utsetts av Kap Verde och som går i trafik mellan en ort på den EU-medlemsstatens territorium och en annan ort på samma EU-medlemsstats territorium eller på en annan EU-medlemsstats territorium.

ARTIKEL 5
Förenlighet med konkurrensreglerna

1. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll får inget i de avtal som förtecknas i bilaga 1 innebära i) krav på eller främjande av avtal mellan företag, beslut av företags samarbetsorganisationer eller samordnade förfaranden som hindrar eller snedvrider konkurrensen, ii) bestämmelserna förstärker effekterna av sådana avtal, beslut eller samordnade ageranden, eller iii) delegering till privata ekonomiska aktörer av ansvaret för åtgärder som hindrar, snedvrider eller begränsar konkurrensen.

2. Bestämmelser som ingår i avtal enligt bilaga 1 och som inte är förenliga med punkt 1 i den här artikeln ska inte tillämpas.

ARTIKEL 6
Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av avtalet.

ARTIKEL 7
Översyn eller ändring

Parterna får när som helst genom ömsesidigt medgivande se över eller ändra detta avtal.

ARTIKEL 8
Ikraftträdande och provisorisk tillämpning

1. Detta avtal ska träda i kraft när parterna skriftligen har underrättat varandra om att de respektive interna förfaranden som är nödvändiga för avtalets ikraftträdande avslutats.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 är parterna överens om att provisoriskt tillämpa avtalet från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

3. Detta avtal ska gälla alla avtal och andra överenskommelser som ingår i förteckningen i bilaga 1, inbegripet sådana som inte har trätt i kraft när det här avtalet undertecknas och som inte tillämpas provisoriskt.

ARTIKEL 9
Uppsägning

1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla ska alla bestämmelser i det här avtalet som avser avtalet i bilaga 1 upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla ska det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Utfärdat i [….] den […] […] […] i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

FÖR EUROPEISKA UNIONEN: FÖR REPUBLIKEN KAP VERDE:

BILAGA 1

Förteckning över avtal som avses i artikel 1 i detta avtal

a. Luftfartsavtal mellan Kap Verde och medlemsstaterna i Europeiska unionen, som har slutits eller undertecknats, eller som tillämpas provisoriskt den dag det här avtalet undertecknas:

– Avtalet mellan **Konungariket Belgiens regering och Republiken Kap Verdes regering** om luftfart, undertecknat i Bryssel den 22 juni 1998, i bilaga 2 kallat *Kap Verde–Belgienavtalet*.

– Luftfartsavtalet mellan **Förbundsrepbuliken Tysklands regering och Republiken Kap Verdes regering**, undertecknat i Berlin den 19 juni 2001, i bilaga 2 kallat *Kap Verde–Tysklandavtalet*.

– Avtalet mellan **Republiken Italiens regering och Republiken Kap Verdes regering** om luftfart, undertecknat i Praia den 7 juli 1998, i bilaga 2 kallat *Kap Verde–Italienavtalet*.

– Avtalet mellan **Konungariket Nederländerna och Republiken Kap Verde** om luftfart, undertecknat i Haag den 21 december 1988, i bilaga 2 kallat *Kap Verde–Nederländernaavtalet*.

– Avtalet mellan **Republiken Portugal och Republiken Kap Verde** om luftfart, ingått i Lissabon den 9 februari 2004, i bilaga 2 kallat *Kap Verde–Portugalavtalet*.

– Avtalet mellan **Socialistiska republiken Rumäniens regering och Republiken Kap Verdes regering** om luftfart, undertecknat i Bukarest den 31 augusti 1983, i bilaga 2 kallat *Kap Verde–Rumänienavtalet*.

– Avtalet mellan **Konungariket Spanien och Republiken Kap Verde** om luftfart, undertecknat i Madrid den 19 september 2002, i bilaga 2 kallat *Kap Verde–Spanienavtalet*.

– Avtalet mellan **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Republiken Kap Verdes regering** om luftfart, undertecknat i Praia den 9 januari 2007, i bilaga 2 kallat Kap Verde–Storbritannienavtalet.

b. Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Kap Verde och medlemsstater i Europeiska unionen och som den dag det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas preliminärt.

BILAGA 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som avses i artiklarna 2–4 i detta avtal

a. Lufttrafikföretag utses:

– Artikel 3 i Kap Verde–Belgienavtalet

– Artikel 3 i Kap Verde–Tysklandavtalet

– Artikel 4 i Kap Verde–Italienavtalet

– Artikel 3 i Kap Verde–Nederländernaavtalet

– Artikel 3 i Kap Verde–Rumänienavtalet

– Artikel 3 i Kap Verde–Spanienavtalet

b. Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden eller tillstånd:

– Artikel 5 i Kap Verde–Belgienavtalet

– Artikel 3 och 4 i Kap Verde–Tysklandavtalet

– Artikel 4 och 5 i Kap Verde–Italienavtalet

– Artikel 3 och 4 i Kap Verde–Nederländernaavtalet

– Artikel 4 i Kap Verde–Rumänienavtalet

– Artikel 4 i Kap Verde–Spanienavtalet

c. Säkerhet:

– Artikel 12 i Kap Verde–Tysklandavtalet

– Artikel 10 i Kap Verde–Italienavtalet

– Artikel 15 i Kap Verde–Portugalavtalet

– Artikel 9 i Kap Verde–Rumänienavtalet

– Artikel 13 i Kap Verde–Spanienavtalet

d. Beskattning av flygbränsle:

– Artikel 10 i Kap Verde–Belgienavtalet

– Artikel 6 i Kap Verde–Tysklandavtalet

– Artikel 6 i Kap Verde–Italienavtalet

– Artikel 6 i Kap Verde–Nederländernaavtalet

– Artikel 11 i Kap Verde–Rumänienavtalet

– Artikel 5 i Kap Verde–Spanienavtalet

BILAGA 3

Förteckning över andra stater som avses i artikel 2 i detta avtal

a. Republiken Island (enligt EES-avtalet)

b. Furstendömet Liechtenstein (enligt EES–avtalet)

c. Konungariket Norge (enligt EES–avtalet).

d. Schweiziska edsförbundet (enligt luftfartsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet).